

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Чжан Юаньюань «Национальное начало в творчестве В. Перелешина», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации

Диссертация Чжан Юаньюань посвящена исследованию творчества В. Перелешина, одного из представителей литературы русского зарубежья. В своей работе Чжан Юаньюань обращается не только к художественным особенностям произведений этого автора (как создателя собственных оригинальных текстов и как переводчика), но и к специфике того литературного и историко-культурного контекста, в котором эти произведения создавались.

Ценность и **актуальность** данной работы (если судить по ее реферативному изложению) заключается в том, что в ней на материале творчества конкретного автора рассмотрены механизмы межкультурного взаимодействия, которые неизбежно влияют на мировосприятие любого представителя эмигрантской литературы, и выявлены особенности репрезентации оппозиции «свой – чужой», которая является одной из культурно значимых оппозиций в рамках литературы русского зарубежья в целом и русского восточного зарубежья в частности. Кроме того, проясняется роль этой оппозиции в художественном мире В. Перелешина (который, согласно выводам автора диссертации, на протяжении своего творческого пути отказывается от резкого противопоставления «своего» и «чужого» и реализует в своих произведениях концепцию «трех родин»), что вносит дополнительный вклад в изучение творческого наследия писателя. Это обстоятельство, а также обращение к различным уровням понимания анализируемых категорий национального начала и национальной специфики делает тему исследования, бесспорно, актуальной и **теоретически значимой**.

Нужно отметить и серьезную **методологическую основу** проведенного исследования, включающую в себя труды как отечественных, так и китайских литературоведов.

Удачным исследовательским решением нам представляется обращение к переводческому наследию В. Перелешина, которое наравне с оригинальными произведениями автора дает ключ к пониманию его художественного мира.

С этой частью работы связан уточняющий вопрос, который хотелось бы задать Чжан Юаньюань: как индивидуальный авторский стиль В. Перелешина, особенности которого можно выявить, анализируя его оригинальные тексты, проявился в его переводах?

Второй вопрос связан с литературным контекстом: с кем из представителей русского зарубежья можно было бы сопоставить В. Перелешина и почему?

В заключение хотелось бы отметить, что работа прошла необходимую апробацию. Список публикаций, включающий в себя достаточное количество статей, размещенных в изданиях, утвержденных ВАК, выглядит достаточно представительно.

Таким образом, суммируя вышесказанное, считаем, что диссертационное исследование Чжан Юаньюань на тему «Национальное начало в творчестве В. Перелешина», представленное к защите по специальности 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, отвечает требованиям действующего Положения о присуждении ученых степеней, а его автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

24.03.2023 г.

Кандидат филологических наук (10.01.01 – русская литература),
доцент кафедры иностранных языков,
лингвистики и перевода

ФГАОУ ВО «Пермский

национальный исследовательский

политехнический университет

Соболева

Соболева Ольга Владимировна

Почтовый адрес: 614990, Пермский край, г. Пермь, Комсомольский проспект, д. 29

Пермский национальный исследовательский политехнический университет,

гуманитарный факультет, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода

Контактные телефоны организации: 7 (342) 219-80-39

Адрес электронной почты: flpp@pstu.ru

Веб-сайт организации: <https://pstu.ru/>

Сведения о Соболевой Ольге Владимировне:

E-mail: olga.v.soboleva@gmail.com

Телефон: +7 9127819918

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Соболева

Соболева Ольга Владимировна

Подпись *Соболевой О.В.*
заверяю

Зам. начальника УК
Н.В. Колчина

